



HELLENIC
FOUNDATION FOR
CULTURE



ΗΜΕΡΙΔΕΣ – ΣΥΝΕΔΡΙΑ – ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΤΜΗΜΑ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΟΝΟΜΙΑΣ ΑΡΧΕΙΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ
ΕΝΩΣΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΟΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ
ΠΕΤ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

Το Τμήμα Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και Συστημάτων Πληροφόρησης του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος (ΔΙΠΑΕ), σε συνεργασία με την Ένωση Ελλήνων Βιβλιοθηκονόμων και Επιστημόνων Πληροφόρησης (ΕΕΒΕΠ) και το ΠΕΤ Βορείου Ελλάδος, διοργανώνουν στο πλαίσιο της 19ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης Ημερίδα με θέμα:

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

10.00-15.00 **διά ζώσης με live streaming**

Γλώσσα ημερίδας: Ελληνική

Οι βιβλιοθήκες άνω κάτω | Libraries upside down

10:00 Έναρξη, χαιρετισμοί

- Εμμανουήλ Γαρουφάλλου, Αναπληρωτής Καθηγητής, Πρόεδρος Τμήματος Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και Συστημάτων Πληροφόρησης του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος (ΔΙΠΑΕ)
- Δρ. Ανθή Κατσιρικού, Πρόεδρος Ένωσης Ελλήνων Βιβλιοθηκονόμων και Επιστημόνων Πληροφόρησης

10:15 Αφιέρωμα στον Γεώργιο Κακούρη

- Συντονιστής Α. Μπασμαδέλης

10:45 Διάλειμμα καφέ

11:15 Πρωτοπόρες δράσεις βιβλιοθηκών Ι.

Συντονίστρια Ανθή Κατσιρικού, ΕΕΒΕΠ

- Συνταγογράφηση βιβλιοθηκών, Athens comics library
- Κοβεντάρειος Βιβλιοθήκη, 100 χρόνια ιστορία
- Επιστήμη των Πολιτών και Βιβλιοθήκες: καλές πρακτικές συνεργασίας, Αλεξάνδρα Γούδη

12:30 Καφές

13:00 Πρωτοπόρες δράσεις βιβλιοθηκών II.

Συντονιστής Εμμανουήλ Γαρουφάλλου, ΔΙΠΑΕ

- «Thess-βιβλίο», Γεώργιος Βεράνης
- Ίδρυμα Ωνάση
- Future library

14:00 Ανοικτή Συζήτηση

=====

Το Τμήμα Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και Συστημάτων Πληροφόρησης του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος (ΔΙΠΑΕ), σε συνεργασία με την Ένωση Ελλήνων Βιβλιοθηκονόμων και Επιστημόνων Πληροφόρησης (ΕΕΒΕΠ) και το ΠΕΤ Βορείου Ελλάδος, διοργανώνουν στο πλαίσιο της 19ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης Στρογγυλό Τραπέζι με θέμα:

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

Διαδικτυακά

12.00-14.00 με live streaming

Γλώσσα: Ελληνικά – Αγγλικά

Ψηφιακός Δανεισμός: Τάσεις, Μοντέλα και βιωσιμότητα
Digital lending: trends, models and sustainability

Παρουσιάσεις από τους οργανισμούς:

- IFLA, Matt Voigts
- Eblida, Giuseppe Vitiello
- Εθνική βιβλιοθήκη & ΕΕΒΕΠ
- Future libraries, USA
- ΟΣΔΕΛ

Σχολιάζουν και παρεμβαίνουν από το Studio της ΔΕΒΘ οι:

1. Κώστας Δαρδανός, Εκδότης
2. Μιχάλης Καλαμαράς, e-αναγνώστης
3. Παναγιώτης Κάπος, Εκδότης

=====

Το Τμήμα Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και Συστημάτων Πληροφόρησης του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος, σε συνεργασία με την Βιβλιοθήκη και Κέντρο Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών, οργανώνουν στο πλαίσιο της 19ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης εργαστήριο με τίτλο:

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

Κεντρική Δημοτική Βιβλιοθήκη Δήμου Θεσσαλονίκης (5^{ος} όροφος)

(Εθνικής Αμύνης 27)

16.30-18.30

Η Επιστήμη των Πολιτών και η σημασία διάδοσής της

Το εργαστήριο θα το οργανώσουν οι κ.κ. Θεοδώρα Καραϊσκού και Αλεξάνδρα Γούδη, από τη Βιβλιοθήκη και Κέντρο Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών.

Η Επιστήμη των Πολιτών είναι από τους κύριους πυλώνες ενός νέου ανοικτού παραδείγματος επιστήμης, όπου οι πολίτες, άτομα δίχως επίσημη επαγγελματική ενασχόληση με τις επιστημονικές διεργασίες, συμμετέχουν σε διάφορα στάδια αυτής. Η Επιστήμη των Πολιτών πέρα το γεγονός ότι βοηθά τους πολίτες να γίνονται κοινωνοί και ενεργοί συμμετοχοί σε φάσεις συγκέντρωσης, καταγραφής, ανάλυσης, σχολιασμού δεδομένων, τους βοηθά επίσης να αντιλαμβάνονται με έγκυρο τρόπο την βαρύτητα της έρευνας και την αξία της επιστήμης για την πρόοδο και την ευημερία.

Ποιος όμως μπορεί να είναι ο ρόλος της Βιβλιοθήκης; Συμμετέχουν μόνο οι ακαδημαϊκές βιβλιοθήκες ή υπάρχει χώρος και για τις δημόσιες και δημοτικές βιβλιοθήκες; Τι χρειάζεται να γνωρίζουν οι βιβλιοθηκονόμοι για να αναπτύξουν τέτοιες υπηρεσίες; Ποιες κύριες υπηρεσίες των βιβλιοθηκών μπορούν να επεκταθούν για να καλύψουν αυτές τις ανάγκες; Με ποιους άλλους φορείς μπορούν να συνεργαστούν; Αυτά τα ερωτήματα θα απαντηθούν μέσα από παρουσιάσεις και ασκήσεις συνεργασίας από τους/τις συμμετέχοντες/ουσες. Το εργαστήριο γίνεται με την υποστήριξη του Erasmus+ έργου CEOS_SE (Citizen-enhanced open science in Southeastern Europe Higher Education knowledge hubs) από το προσωπικό της Βιβλιοθήκης και Κέντρο Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών.

ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΣΕΒΑ

ΠΕΜΠΤΗ 4/5

18:00-19:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Περίπτερο 13

Στρογγυλή Τράπεζα Εκδοτών Βιβλίου 2023,

Διοργάνωση Διεθνούς Συνεδρίου: ΣΕΒΑ

Εξερευνώντας τις προκλήσεις του νέου τοπίου της ποικιλομορφίας στον χώρο των εκδόσεων

Οργάνωση: Σύνδεσμος Εκδοτών Βιβλίου Αθήνας

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

15:00-17:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Περίπτερο 13

Στρογγυλή Τράπεζα Εκδοτών Βιβλίου 2023,

Διοργάνωση Διεθνούς Συνεδρίου: ΣΕΒΑ

Εξερευνώντας τις προκλήσεις του νέου τοπίου της ποικιλομορφίας στον χώρο των εκδόσεων

Οργάνωση: Σύνδεσμος Εκδοτών Βιβλίου Αθήνας

ΛΕΣΧΕΣ ΑΝΑΓΝΩΣΕΙΣ

ΠΕΜΠΤΗ 4/5

16:00-17:00

ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ

(Εθνικής Αμύνης 27)

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ / ΛΕΣΧΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ DIY

Η εμπειρία ανάγνωσης ως μια ελεύθερα προσβάσιμη συλλογική εξερεύνηση. Πως μπορείς εύκολα να ξεκινήσεις μια λέσχη ανάγνωσης με ελεύθερα e-books και audiobooks.

ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΔΙΚΤΥΟ ΛΕΣΧΩΝ ΜΠΛΕ ΑΛΩΝΙ (Θεσσαλονίκη – Σέρρες – Αθήνα – Ορμένιο)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

16:00-17:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΕΙΠ

Περίπτερο 15

ΣΥΖΗΤΗΣΗ

Λέσχες Ανάγνωσης και η ανάπτυξη της Φιλαναγνωσίας

Μια συζήτηση για τη λειτουργία και την άνθιση των άτυπων αυτών ομάδων, που λειτουργούν σαν εστίες καλλιέργειας και διάδοσης της αγάπης για το βιβλίο και την ανάγνωση. Η ανάγκη δημιουργίας του Δικτύου Λεσχών Ανάγνωσης.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κώστας Αρκουδέας, συγγραφέας, συντονιστής της Λέσχης Ανάγνωσης του Αρχαιολογικού Μουσείου Θεσσαλονίκης, Βιβή Γεωργαντακοπούλου, συντονίστρια των Λεσχών Ανάγνωσης Degas και Βιβλιοταξιδευτές, Κατερίνα Μαλακατέ, συγγραφέας, βιβλιοπώλης, συντονίστρια της Λέσχης Ανάγνωσης BookTalks και Ρένα Σαμαρά, φιλόλογος, συντονίστρια της Λέσχης Φιλαναγνωσίας Κομοτηνής.

Οργάνωση: ΕΙΠ

ΚΥΡΙΑΚΗ 7/5

17:00-18:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Περίπτερο 13

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Η Λέσχη Ανάγνωσης της ΕΡΤ3 και οι εκδόσεις Γερμανός παρουσιάζουν τη δίγλωσση ποιητική ανθολογία *Ποίηση του καιρού μας. Δέκα Ιταλοί ποιητές / ποιήτριες (1968-1988)*, επιμέλεια, πρόλογος και μετάφραση Αλεξάνδρα Ζαμπά.

Με τη συλλογική ανθολογία *Ποίηση του καιρού μας* σε επιμέλεια και μετάφραση Αλεξάνδρας Ζαμπά, προτείνονται δέκα νέοι Ιταλοί ποιητές και ποιήτριες, γεννηθέντες μεταξύ 1968-1988, που δεν έχουν ακόμη καθιερωθεί. Με τη δίγλωσση αυτή έκδοση (ελληνικά-ιταλικά) επιχειρείται μια διαπολιτισμική προσέγγιση αμφίδρομης σχέσης επικοινωνίας και αλληλογνωριμίας, μια δημιουργία πνευματικής κυψέλης ευαισθητοποίησης και στοχασμού.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Ανδρέας Καρακόκκινος, ποιητής, Βικτωρία Καπλάνη, φιλόλογος-ποιήτρια
Οργάνωση: ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ 7/5

17:00-18:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΕΙΠ

Περίπτερο 15

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ

**Παγκρατίδης: «ΕΙΣ ΘΑΝΑΤΟΝ ΤΕΤΡΑΚΙΣ...» του Κωνσταντίνου Λογοθέτη, εκδόσεις
Μπαρμπουνάκη**

Συζήτηση για την υπόθεση Παγκρατίδη από μία δικαστική, ιστορική αλλά και αστυνομική σκοπιά.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κωνσταντίνος Λογοθέτης, συγγραφέας του βιβλίου, δικηγόρος, πρώην
Εισαγγελέας, Τάσος Παπαδόπουλος, αρχαιολόγος, ιστορικός τέχνης, ξεναγός, Δημήτρης Αποστόλου,
Αστυνομικός, Πρόεδρος του Ομίλου Αστυνομικών Θεσσαλονίκης, Γιώργος Αποστόλου, Αστυνομικός,
Συντονιστής της Λέσχης Ανάγνωσης Αστυνομικών Θεσσαλονίκης
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Σταύρος Τζήμας, συγγραφέας, δημοσιογράφος
Οργάνωση: ΛΕΣΧΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΩΝ

ΗΜΕΡΙΔΑ: ΛΕΣΧΕΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

10:00-15:00

ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ

(Εθνικής Αμύνης 27)

Ημερίδα για τις Λέσχες Ανάγνωσης

Ημερίδα για τις λέσχες Ανάγνωσης συνδιοργανώνουν το Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού και το
Εργαστήριο για τη Μελέτη της Ανάγνωσης και της Γραφής στην Εκπαίδευση και στην Κοινωνία
(ΠΤΔΕ, ΑΠΘ) στην Κεντρική Δημοτική Βιβλιοθήκη Θεσσαλονίκης (Εθνικής Αμύνης 27), το Σάββατο 6
Μαΐου 2023, Ώρες 10.00- 15:00.

Περιλαμβάνει τις εισηγήσεις:

Κοινωνικά χαρακτηριστικά της ανάγνωσης

Βενετία Αποστολίδου, Καθηγήτρια (Νεοελληνική Λογοτεχνία και Λογοτεχνική Εκπαίδευση), ΠΤΔΕ,
ΑΠΘ

Το φύλο της ανάγνωσης: μια σύντομη αναδρομή

Μαίρη Λεοντσίνη, Καθηγήτρια (Φύλα και Πολιτισμικές Σπουδές), Τμήμα Εκπαίδευσης και Αγωγής
στην Προσχολική Ηλικία, ΕΚΠΑ

Η αναβάθμιση του αναγνώστη: Εξελίξεις στην εκδοτική βιομηχανία και λέσχες ανάγνωσης

Χριστίνα Μπάνου, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια (Εκδοτική και Πολιτική του Βιβλίου), Τμήμα
Αρχειονομίας, Βιβλιοθηκονομίας και Μουσειολογίας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο

Το ΕΚΕΒΙ, οι πολιτικές για την ανάγνωση και οι λέσχες της Θεσσαλονίκης

Ειρήνη Γαμβρού, Φιλολόγος- Διδάκτορας ΠΤΔΕ ΑΠΘ

Πόσες λέξεις χωράει ο κύκλος;

Θέδα Καϊδόγλου, Φιλολόγος, συγγραφέας, συντονίστρια λέσχης ανάγνωσης

ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ / ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΓΡΑΦΗΣ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑ (ΠΤΔΕ, ΑΠΘ)

Λέσχη Ανάγνωσης Booktalks στη Θεσσαλονίκη με την Lana Bastašić

Η Λέσχη Ανάγνωσης του βιβλιοπωλείου Booktalks αλλάζει για μια φορά τόπο συνάντησης. Την Παρασκευή 5 Μαΐου 2023 στις 6μ.μ., τα μέλη της θα βρεθούν στο πατάρι του βιβλιοπωλείου Κωνσταντινίδης (Μητροπόλεως 92, Θεσσαλονίκη) και θα συζητήσουν για το μυθιστόρημα «Πιάσε το λαγό» της Lana Bastašić (μτφ. Ισμήνη Ραντούλοβιτς, εκδ. Gutenberg). Παρούσα θα είναι και η συγγραφέας, γι' αυτό η συζήτηση θα διεξαχθεί στα αγγλικά.

Συντονίστρια: Κατερίνα Μαλακατέ.

9^ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΕΩΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΩΝ

“Always be a poet, even in prose.”

[Charles Baudelaire](#)

Στο φετινό Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της 19ης Δ.Ε.Β.Θ., λαμβάνουν μέρος δέκα ποιήτριες και ποιητές της νέας γενιάς: **Γεωργία Διάκου, Τρία Έψιλον, Αριάδνη Καλοκύρη, Βίκυ Κατσαρού, Ηλέκτρα Λαζάρ, Ιωάννα Λιούτσια, Μαρία Μαλαματή-Πετρίδου, Άκης Παραφέλας, Ελένη Σαμπάνη, Νίκος Φιλντίσης**, όπου παρουσιάζουν το έργο τους μέσα από ενδιαφέρουσες συζητήσεις πάνω στα θέματα της σύγχρονης ποίησης -σε προσωπικό και συλλογικό επίπεδο-, πλαισιωμένες από αναγνώσεις ποιημάτων, προσωπικές συνεντεύξεις και ποιητικές συνομιλίες, με απώτερο σκοπό την ανάδειξη του προσωπικού ύφους της καθεμιάς και του καθένα ξεχωριστά, αλλά και την δυνατότητα προτάσεων και προσεγγίσεων στο πως μιλάει και ερμηνεύει η ποίηση το σήμερα.

Μαζί μας ο νεοελληνιστής καθηγητής **Βασίλης Λαμπρόπουλος** που θα ανοίξει την δεύτερη μέρα του φεστιβάλ με μια εισήγησή του για το ποιητικό τοπίο των νέων στην Ελλάδα σήμερα, και ο ποιητής-μεταφραστής **Αλέξιος Μάινας**, που θα συμβάλλει με ερωτήματα πάνω σε ζητήματα σύγχρονης ποιητικής.

Ημέρα 1^η: Σάββατο 6/5, ώρα 13:00-15:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ

Περίπτερο 14

Εισαγωγή-χαιρετισμός από τον Γιώργο Αλισάνογλου, γνωριμία με τους ποιητές, αναγνώσεις, ερωτήσεις από Αλέξιο Μάινα, Γιώργο Αλισάνογλου.

Οργάνωση: ΕΙΠ και Γιώργος Αλισάνογλου, επιμελητής του 9^{ου} Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών

Ημέρα 2^η Κυριακή 7/5, ώρα 14:00-16:00

ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ

(Εθνικής Αμύνης 27)

Εισαγωγή του Βασίλη Λαμπρόπουλου, μίνι-συνεντεύξεις από Αλέξιο Μάινα, Βασίλη Λαμπρόπουλο, Γιώργο Αλισάνογλου, αναγνώσεις, συζήτηση.

Οργάνωση: ΕΙΠ και Γιώργος Αλισάνογλου, επιμελητής του 9^{ου} Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών

Εισαγωγή του νεοελληνιστή καθηγητή Βασίλη Λαμπρόπουλου, κατόχου της Έδρας Νεοελληνικών Σπουδών Κ.Π. Καβάφη στο Πανεπιστήμιο του Μίσιγκαν (ΗΠΑ) και μίνι-συνεντεύξεις από τους Αλέξιο Μάινα, Βασίλη Λαμπρόπουλο, Γιώργο Αλισάνογλου, αναγνώσεις, συζήτηση.

Οργάνωση: ΕΙΠ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΑ – 7^ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ/ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ/ΑΝΟΙΧΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ

ΤΟ 7^ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΤΑΙ ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ:

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ (ΠΕΜ)

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΙΟΝΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ
(ΠΕΕΜΠΠ)



ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

ΩΡΑ: 12:00-13:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ

Περίπτερο 14

Οι γλώσσες της μετάφρασης στο ελληνικό πεδίο

Ποιες γλώσσες κυριαρχούν και ποια λογοτεχνικά έργα μεταφράζονται τη δεκαετία του 2010 στην Ελλάδα; Η παρουσίαση χαρτογραφεί το πεδίο της μεταφρασμένης λογοτεχνίας, εστιάζοντας στη θέση των διαφορετικών γλωσσών και λογοτεχνιών και εξετάζοντας τι είδους λογοτεχνικά βιβλία μεταφράζονται, καθώς και ποιες δυνάμεις παίρνουν μέρος σε αυτήν την ανταλλαγή μεταξύ γλωσσών και πολιτισμών. Στόχος είναι η παρουσίαση συγκριτικών δεδομένων και η ανάδειξη σχέσεων και τάσεων στο πεδίο της μεταφρασμένης λογοτεχνίας.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Ανθή Βηδενμάιερ, αναπλ. καθηγήτρια ΑΠΘ, μεταφράστρια, Φωτεινή Πατεινάρη, υποψ. διδάκτωρ ΑΠΘ, φοιτητές/φοιτήτριες ΠΜΣ «Διαπολιτισμική Επικοινωνία», ΑΠΘ
Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

14:00-15:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟ ΚΑΦΕΝΕΙΟ

Περίπτερο 13

ΣΥΖΗΤΗΣΗ

Η ελληνική λογοτεχνία μιλάει ρουμανικά

Ο Μάκης Τσίτας και ο μεταφραστής του στα ρουμανικά Claudiu Sfirsi -Lăudat, συζητούν για την εμπειρία της μετάφρασης των βιβλίων του συγγραφέα αλλά και για το τι σημαίνει να μεταφέρεις μια πραγματικότητα στη γλώσσα ενός άλλου πολιτισμού.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Μάκης Τσίτας, συγγραφέας και Claudiu Sfirschi -Lăudat, μεταφραστής στη ρουμανική γλώσσα - διευθυντής παραρτήματος ΕΙΠ στο Βουκουρέστι
Οργάνωση: ΕΙΠ – ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

14:00-15:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Περίπτερο 13

ΣΥΖΗΤΗΣΗ

Η μετάφραση της Αραβικής Λογοτεχνίας στην Ευρώπη. Νέες πρωτοβουλίες και συνέργειες.

Η μετάφραση της λογοτεχνικής παραγωγής από την αραβική στις ευρωπαϊκές γλώσσες συμβάλλει σημαντικά στη διατήρηση και ανάπτυξη του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Στο πάνελ θα συζητηθούν οι τάσεις στο πεδίο της μετάφρασης και η προώθηση της σύγχρονης αραβικής λογοτεχνίας στην Ευρώπη την τελευταία δεκαετία, με βάση μια σειρά πρωτοποριακών εκθέσεων που συντονίζονται από το Literature Across Frontiers. Με την υποστήριξη του Ιδρύματος Anna Lindh. Η μεταφράστρια της αραβικής λογοτεχνίας στα ελληνικά, Πέρσα Κουμούτση, θα παρουσιάσει την έκθεσή της για την αραβική λογοτεχνία στην Ελλάδα.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ : Marek Brieška, μεταφραστής και διπλωμάτης, Persa Koumoutsis, μεταφράστρια, Δ/τρια του Κ.Ε.Λ.Α.Λ.Π (Κέντρο Ελληνικής και Αραβικής Λογοτεχνίας & Πολιτισμού), Mazen Maarouf, συγγραφέας και μεταφραστής

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Alexandra Büchler, διευθύντρια του Literature Across Frontiers, συντάκτρια των εκθέσεων για τη μετάφραση της αραβικής λογοτεχνίας στην Ευρώπη και συν-συγγραφέας της μελέτης για το Ηνωμένο Βασίλειο

ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΙΠ – Centre of Greek and Arabic Literature and Culture και Literature & Culture and Literature Across Frontiers

[ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ]

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

ΩΡΑ: 17:00-18:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ

Περίπτερο 14

ΠΑΝΕΛ

Διδάσκεται η λογοτεχνική μετάφραση;

Συζήτηση σχετικά με τη διδασκαλία της λογοτεχνικής μετάφρασης, στην οποία θα συμμετάσχουν ακαδημαϊκοί και απόφοιτοι σχετικών μεταπτυχιακών προγραμμάτων σπουδών.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Αλεξάνδρα Ιωαννίδου, καθηγήτρια ΠΑΜΑΚ, μεταφράστρια, Κλεοπάτρα

Ελαιοτριβιάρη, μεταφράστρια, Ιωάννα Μαύρη, υποψ. διδάκτωρ ΕΚΠΑ, απόφοιτος ΠΜΣ

«Ελληνογαλλικές σπουδές στη λογοτεχνία, τον πολιτισμό και τη μετάφραση», Αμαλία Σταθάκη,

υποψ. διδάκτωρ ΕΚΠΑ, απόφοιτος ΔΠΜΣ «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Μαρία Παπαδήμα, καθηγήτρια ΕΚΠΑ, μεταφράστρια

Διοργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

18:00-19:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ

Περίπτερο 14

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Ulysses Shelter - Ευρωπαϊκά προγράμματα ανταλλαγών για την προώθηση της μετάφρασης

Το Ulysses Shelter είναι ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα ανταλλαγής φιλοξενίας για αναδυόμενους συγγραφείς και μεταφραστές. Ξεκίνησε από τον Κροάτη εκδότη Ivan Sršen (του εκδοτικού οίκου Sandorf) σε συνεργασία με τον ποιητή και εκδότη Θάνο Γώγο (Θράκα), καταφέροντας να δημιουργήσει ένα δίκτυο για την ενθάρρυνση νέων επαφών, συνεργασιών και μεταφράσεων. Το έργο συγχρηματοδοτείται από το Πρόγραμμα Δημιουργική Ευρώπη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Alexandra Büchler (Literature Across Frontiers, Wales and Culture Reset, Czech Republic), Ivan Sršen (Sandorf, Croatia) και Thanos Gogos (Thraka, Greece)
Οργάνωση: ΕΙΠ & Ulysses Shelter
[ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ]

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

10:00-11:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Περίπτερο 13

Ο ρόλος του μεταφραστή στην αναζήτηση βιβλίων για μετάφραση

Claudiu Sfirschi-Lăudat, μεταφραστής στη ρουμανική γλώσσα - διευθυντής παραρτήματος ΕΙΠ στο Βουκουρέστι, Khaled Raouf, μεταφραστής στην αραβική γλώσσα - συνεργάτης του παραστήματος ΕΙΠ στην Αλεξάνδρεια, Mazen Maarouf, μεταφραστής αραβικής λογοτεχνίας στην αγγλική γλώσσα, Riikka Pulkkinen, μεταφράστρια ελληνικής λογοτεχνίας στη φινλανδική γλώσσα.

Συντονίζει η Αθηνά Ρώσσογλου, μεταφράστρια, ερευνήτρια

Οργάνωση: ΕΙΠ

ΣΑΒΒΑΤΟ 5/5

ΩΡΑ: 11:00-12:00

ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ

Περίπτερο 14

ΣΥΖΗΤΗΣΗ

Πώς μεταφράζεται το queer;

Η έκρηξη της queer λογοτεχνίας σε παγκόσμιο επίπεδο αποτυπώνεται, φυσικά, και στην ελληνική εκδοτική παραγωγή. Με αυτή την αφορμή, η Βασιλική Μήσιου από το ΑΠΘ και ο Κώστας Κανάκης από το Πανεπιστήμιο Αιγαίου, συζητούν με τις μεταφράστριες Μαρία Αγγελίδου και Μαρία Φακίνου για την εμπειρία της μετάφρασης έργων των Μαρίκε Λούκας Ράινεβελντ, Μάγκι Νέλσον και Κάρμεν Μαρία Ματσάδο.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Μαρία Αγγελίδου, μεταφράστρια, συγγραφέας βιβλίων για παιδιά, Κώστας Κανάκης, Καθηγητής Κοινωνιογλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Μαρία Φακίνου, μεταφράστρια, συγγραφέας

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Βασιλική Μήσιου, επίκ. Καθηγήτρια, ΑΠΘ

Οργάνωση: Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΠ)

ΚΥΡΙΑΚΗ 7/5

ΩΡΑ: 16:00-17:00

ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ

(Εθνικής Αμύνης 27)

ΣΥΖΗΤΗΣΗ

«Και να μην υπήρχε θα έπρεπε να εφευρεθεί. Συζητώντας για τα υπέρ και τα κατά της συνεργατικής λογοτεχνικής μετάφρασης»

Υπάρχει διαφορά μεταξύ συλλογικής και ομαδικής συνεργατικής μετάφρασης; Ποια είναι τα υπέρ και ποια τα κατά αυτών των πρακτικών; Μια συζήτηση περί συνεργατικής λογοτεχνικής μετάφρασης μέσα από συγκεκριμένες εκδοτικές εμπειρίες.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, καθηγητής ΑΠΘ, μεταφραστής, Όλγα Αναστασιάδου, Χριστίνα Μπατσίλα, Χρύσα Παπανικολάου, Ματθίλδη Σιμχά, Σταύρος Χατζής

Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

ΩΡΑ: 16:00 – 18:00

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Εργαστήριο εθελοντικής μετάφρασης»

Οι συμμετέχουσες και οι συμμετέχοντες στο εργαστήριο θα έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν οργανισμούς, ενώσεις και φορείς στους οποίους μπορούν να προσφέρουν εθελοντικά μετάφραση. Ως πρακτική εξάσκηση, θα υποτιτλίσουμε μια ολιγόλεπτη ομιλία TED και ένα σύντομο άρθρο στη Βικιπαίδεια. Στο εργαστήριο θα ασχοληθούμε με μεταφραστικά αλλά και τεχνικά προβλήματα που μπορεί να προκύψουν, με στόχο όσες και όσοι συμμετέχουν να μπορούν να συνεχίσουν αυτόνομα, εφόσον το επιθυμούν, να παρέχουν εθελοντική μετάφραση.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Ελένη Τζιάφα, αναπλ. Καθηγήτρια ΕΚΠΑ, Γραμματέας της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας

Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5

ΩΡΑ: 18:00 – 20:00

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Εργαστήριο μετάφρασης κόμικς»

Όσοι/όσες συμμετάσχουν στο εργαστήριο, θα κληθούν να μεταφράσουν από τα αγγλικά προς τα ελληνικά, ένα κόμικ 10 σελίδων (“GONE” των Craig Russell και Mark Richardson, © DarkHorse Comics). Στο εργαστήριο θα αναλυθούν τα μεταφραστικά προβλήματα του συγκεκριμένου κόμικ και θα εξεταστούν οι μεταφράσεις των συμμετεχόντων, με στόχο να αποκτήσουν όσοι/όσες συμμετάσχουν ένα στοιχειώδες μεθοδολογικό υπόβαθρο για τη μετάφραση των κόμικς.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Βασίλης Μπαμπούρης, Διευθυντής Σπουδών του Κέντρου Εκπαίδευσης Μεταφραστών meta|φραση, μέλος του ΔΣ της Ελληνικής Μεταφρασεολογικής Εταιρείας, μεταφραστής/επιμελητής και σύμβουλος εκδοτικών οίκων

Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

ΩΡΑ: 10:00 – 12:00

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ

«Η μετάφραση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας (The Greek Code of Criminal Procedure) – του 1ου Τόμου στη Συλλογή της Τετραβίβλου (Quadricodex)»

Το βιβλίο The Greek Code of Criminal Procedure (The Greek Quadricodex) αποτελεί ένα σπουδαίο έργο στη νομική μετάφραση αλλά και στο χώρο της Νομικής των διακεκριμένων καθηγητών Θεοχάρη Δαλακούρα (ΔΠΘ) και Gianluca Pontrandolfo (Università degli Studi di Trieste), και του υπεύθυνου του Τμήματος αγγλικής μετάφρασης του ευρωπαϊκού δικαστηρίου (ΕΔΔΑ) James Branpan. Περιλαμβάνεται σε αντιπαραβολή ο Νόμος 4260/2019 (GR-ENG), καθώς και όλες τις τροποποιήσεις του έως και τον Ιούλιο του 2022. Το έργο αυτό, ωστόσο, δεν απευθύνεται αποκλειστικά στις μεταφράστριες και στους μεταφραστές, αλλά και, κυρίως, σε νομικούς, καθώς δεν αποτελεί απλώς μια μετάφραση του Νόμου 4260/2019, αλλά στοχεύει στο να καταστήσει ένα

κείμενο - ακρογωνιαίο λίθο της ελληνικής έννομης τάξης καταληπτό σε ένα ευρύτερο διεθνές κοινό μέσω της παγίωσης όρων ηπειρωτικού δικαίου με αντιστοιχούς όρους της αγγλικής γλώσσας.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: John O'Shea, συγγραφέας, νομικός-μεταφραστής, Daniel Webber, συγγραφέας, μεταφραστής, Βασιλική Ντανταβασίλη, πρόεδρος ΠΕΜ, Αλέξανδρος Κολιόπουλος, δικηγόρος
Παρ' Αρείω Πάγω, Ναταλία Αλεξίου νομικός-μεταφράστρια
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου, μεταφράστρια, Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της ΠΕΜ.
Οργάνωση: ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ (ΠΕΜ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

ΩΡΑ: 12:00 – 14:00

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Translation SLAM: The NON-FICTION Edition»

Το μεταφραστικό εργαστήριο που εισήγαγε για πρώτη φορά στη ΔΕΒΘ η ΠΕΕΜΠΠ το 2015, επανέρχεται ανανεωμένο. Δύο μεταφράστριες-μέλη της ΠΕΕΜΠΠ, με 20ετή μεταφραστική εμπειρία έκαστη, αναμετριοούνται με κείμενα από τον ευρύτερο χώρο του μάρκετινγκ. Τι αλλάζει όταν μια μετάφραση απευθύνεται σε συγκεκριμένο κοινό, με στόχο την προώθηση κάποιου προϊόντος ή υπηρεσίας; Η Κατερίνα Αθανασάκη και η Χριστίνα Βαρλάμη ανοίγουν τα χαρτιά τους και αποκαλύπτουν τα μυστικά μιας επιτυχημένης μετάφρασης. Γλώσσες εργασίας: αγγλικά-ελληνικά.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κατερίνα Αθανασάκη, ειδικευμένη στην ιατροφαρμακευτική μετάφραση, medical writing και transcreation προϊόντων προσωπικής φροντίδας, Χριστίνα Βαρλάμη, ειδικευμένη στην ιατρική μετάφραση και το φαρμακευτικό μάρκετινγκ, διδάσκουσα ιατρικής μετάφρασης.
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΡΙΑ: Κλεοπάτρα Ελαιοτριβιάρη, μεταφράστρια
Οργάνωση: Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΠ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

ΩΡΑ: 14:30 – 15:00

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

«Από την αφάνεια στην επιφάνεια: Η ορατότητα των μεταφραστ(ρι)ών από τη θεωρία στην πράξη»

Τα τελευταία χρόνια γίνονται θετικά βήματα προς την κατεύθυνση της ανάδειξης του ρόλου των μεταφραστ(ρι)ών, ωστόσο έχουμε δρόμο να διανύσουμε ακόμη. Η παρουσίαση αυτή έχει στόχο να προτείνει τρόπους ενίσχυσης της ορατότητάς τους στην επαγγελματική πρακτική διαφόρων πεδίων της μετάφρασης, μέσα από παραδείγματα, πρακτικές ξένων χωρών, ιδέες και προτάσεις.
ΕΙΣΗΓΗΤΡΙΑ: Κωνσταντίνα Τριανταφυλλοπούλου, Διευθύντρια Σπουδών του Κέντρου Εκπαίδευσης Μεταφραστών [meta|φραση](#), μεταφράστρια
Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

ΩΡΑ: 15:00 – 17:00

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Από τον συγγραφέα στον αναγνώστη: Όλα όσα θα θέλατε να μάθετε για τη μετάφραση βιβλίων»

Σε αυτό το εργαστήριο θα ακολουθήσουμε τη διαδρομή ενός ξενόγλωσσου βιβλίου, από τον συγγραφέα του πρωτοτύπου μέχρι τον αναγνώστη της μετάφρασης και θα αναλύσουμε όλα τα ενδιάμεσα στάδιά της: επιλογή τίτλων, εξασφάλιση δικαιωμάτων έκδοσης, επιλογή μεταφραστή, υπολογισμός αμοιβής μετάφρασης, επικοινωνία μεταφραστή-συγγραφέα, ανάθεση και αμοιβή

επιμέλειας, συμφωνητικά ανάθεσης έργου, σελιδοποίηση και επιμέλεια έκδοσης, έλεγχος τυπογραφικών δοκιμών, εκτύπωση, βιβλιοδεσία, διανομή, προώθηση κ.ά.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Βασίλης Μπαμπούρης, Διευθυντής Σπουδών του Κέντρου Εκπαίδευσης Μεταφραστών meta|φραση, μέλος ΔΣ Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας, μεταφραστής/επιμελητής και σύμβουλος εκδοτικών οίκων
Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5

ΩΡΑ: 18:00 – 20:00

ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «*ae, e, ey, per, they*: ένα εργαστήριο για τη μετάφραση *genderqueer* και *non-binary* λόγου στα ελληνικά»

Ένα ξεχωριστό εργαστήριο που σκοπό έχει να εξετάσει τα μέσα, τις στρατηγικές και τις προσεγγίσεις που έχουμε στη διάθεσή μας όταν μεταφράζουμε λαμβάνοντας υπόψη τη διάσταση του φύλου. Με παραδείγματα από ποικίλα κειμενικά είδη, θα διερευνήσουμε τις διαφορετικές μεταφραστικές επιλογές κατά τη μετάφραση κειμένων που αφορούν non-binary και genderqueer λόγο. Γλώσσες εργασίας: αγγλικά-ελληνικά.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Δρ. Αγγελική Αλβανούδη, Διδάσκουσα στο Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ & επιστημονική συνεργάτρια στο Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μ. Τριανταφυλλίδη), Λύο Καλοβυρνάς, ψυχοθεραπευτής, συγγραφέας, μεταφραστής, Δρ Christopher Lees, Διδάσκων στο Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων.

ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΡΙΑ: Ελένη Βλάχου, μεταφράστρια και διερμηνέας

Οργάνωση: Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΠ)